## Komunikace zubního lékaře se zdravotní sestrou

|  |  |
| --- | --- |
| **Slovní zásoba** | |
| **Česky** | **Anglicky** |
| zdravotní sestra /f/ | nurse |
| volat, zavolat (-ám) | to call |
| další | next |
| karta /f/ | file, history |
| nástroj /m/ | tool, instrument |
| dát / podat (-ám) | to hand, to give |
| připravit (-ím) | to prepare |
| nachystat (-ám) | to prepare (about instruments) |
| vyšetření /n/ | examination |
| extrakce /f/ | extraction |
| otiskovací lžíce /f/ | impression tray |
| povrchová anestezie /f/ | topical anaesthesia |
| lokální anestezie /f/ | local anaesthesia |
| ubrousek /m/ | tissue, apron |
| cement /m/ | cement |
| amalgam /m/ | amalgam |
| kompositum /n/ | composite |
| alginát /m/ | alginat |
| míchat / namíchat (-ám) | to mix |
| víc | more |
| míň | less |
| světlo /n/ | lamp |
| lampa /f/ | lamp |
| ampule /f/ | ampule |
| podnos /m/ | tray |
| sonda /f/ | probe |
| zrcátko /n/ | mirror |
| pinzeta/f/ | tweezers |
| nůžky /pl./ | scissors |
| rukavice /pl./ | gloves |
| hotov / hotova / hotovo | finished / done |
| objednat (-ám) | to make an appointment |
| termín /m/ | term |
| vyřídit/ zařídit (-ím) | to arrange |
| platba /f/ | payment |
| velikost /f/ | size |
| vrtáček /m/ | burr |
| kolikátka (coll.) | what size / number of st. (used in questions) |
| operační sál /m/ | operating theatre |
| sálek /m/ (coll.) | operating theatre (demin.) |

|  |  |
| --- | --- |
| **Fráze** | |
| **Česky** | **Anglicky** |
| Můžete zavolat dalšího pacienta, prosím? | Can you call the next patient in, please? |
| Další (pacient), prosím! | Next patient, please! |
| Máte kartu dalšího pacienta? | Do you have the history of the next patient? |
| Jsou tyto nástroje čisté? | Are these instruments clean? |
| Můžete mi dát / podat … + acc. | Can you hand me … |
| Dejte mi… + acc., prosím. | Hand me …, please. |
| Můžete připravit nástroje na vyšetření? | Can you prepare instruments for an examination? |
| Můžete připravit nástroje k extrakci? | Can you prepare instruments for an extraction? |
| Můžete připravit nástroje na rentgen? | Can you prepare instruments for an X-Ray? |
| Připravte otiskovací lžíci, prosím. | Prepare the impression tray, please. |
| Budu potřebovat povrchovou / lokální anestezii. Můžete ji připravit? | I will need topical / local anaesthesia. Can you prepare it for me please? |
| Můžete mi dát ještě jednu ampuli? | Can you give me another ampule? |
| Máte ubrousek pro pacienta? | Do you have a tissue for the patient? |
| Můžete namíchat cement / amalgám / kompositum / glasionomer / alginát? | Can you mix the cement / amalgam / composite / glassionomer / alginat ? |
| Potřebuji víc/míň + gen. | I need more / less of … |
| Můžete posunout světlo, prosím? | Can you pass the lamp please? |
| Prosím savku. | Suction please. |
| Máte podnos / sondu / zrcátko / nůžky / rukavice (etc.)? | Do you have a tray / probe / mirror / tweezers / cup / scissors / gloves (etc.)? |
| Jsem hotov / hotova (also Hotovo.) | I’m finished. |
| Můžete objednat pacienta na nový termín? | Can you book a new appointment for the patient? |
| Můžete vyřídit platbu? | Can you arrange the payment for the patient? |
| Jakou velikost vrtáčku chcete? | What size of the bur do you want? |
| Kolikátku chcete? | What size / number do you want? |
| Kolikátka to je? | What number is it? |
| Připravte sálek. | Prepare the operating theatre. |
| Tady to je. | Here you are. (It is here). |

#### Ilustrace

|  |  |
| --- | --- |
| C:\Users\Ada\OneDrive\028-mozna\skripta\fotky\komunikace-sestra2.JPG | C:\Users\Ada\OneDrive\028-mozna\skripta\fotky\komunikace-sestra1.JPG |
| Komunikace se zdravotní sestrou | |

## Souhrnné cvičení

#### Cvičení 6.7

|  |  |
| --- | --- |
| **Úkol 6.7.1: Fill in the dialogue** | |
| **Zubař** | Dobrý den. Posaďte se. Jaké máte\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (1)? |
| **Pacient** | Pane doktore, bolí mě zub. |
| **Zubař** | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (2)? |
| **Pacient** | Asi šestka nebo sedmička vlevo dole. |
| **Zubař** | Dobře, podívám se na to. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (3), prosím. |
| **Pacient** | AAA |
| **Zubař** | Už to vidím. Máte tam \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (4). Budu vám muset zub \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (5). |
| **Pacient** | Bude to bolet? |
| **Zubař** | Ne, nebojte se, dám vám \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (6). |

|  |  |
| --- | --- |
| **Úkol 6.7.2: Fill in a suitable sentence:** | |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Nemám vodu. |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Na latex. |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Lucie Nováková. |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Neužívám žádné léky. |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Nevím, neměřil jsem se. |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | A je dražší bílá nebo tmavá? |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Bolí to asi týden. |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Kde je rentgen? |

|  |  |
| --- | --- |
| **Úkol 6.7.3: Translate** | |
| 1. Clench your teeth. | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 1. Open your mouth. | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 1. Don´t close your mouth. | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 1. Sit down, please. | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 1. Turn to me. | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 1. Do you want anesthesia? | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 1. Don´t worry. | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 1. Show me exactly where it is painfull. | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 1. Is it painfull with cold, warm, sweet or sour things? | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 1. How long is it painfull? | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |  |
| --- | --- |
| **Úkol 6.7.4: Read the following dialogue** | |
| **Pacient:** | Dobrý den, paní doktorko. |
| **Zubní lékařka:** | Dobrý den. Tady na ten věšák si můžete pověsit kabát. Prosím, posaďte se na křeslo. |
| **Pacient:** | Děkuji. |
| **Zubní lékařka:** | Jaké máte potíže? |
| **Pacient:** | Bolí mě zub, někde tady vlevo nahoře, nevím přesně, který zub to je. |
| **Zubní lékařka:** | Jak dlouho vás to bolí? |
| **Pacient:** | Asi tři dny. |
| **Zubní lékařka:** | Bolí to na sladké, kyselé, teplé nebo studené? |
| **Pacient:** | Na teplé i na studené. |
| **Zubní lékařka:** | Vzal jste si nějaké léky proti bolesti? |
| **Pacient:** | Ano, včera jsem si vzal Paralen, abych mohl spát. |
| **Zubní lékařka:** | Měl jste teplotu? |
| **Pacient:** | Nevím, neměřil jsem se. Asi ne. |
| **Zubní lékařka:** | Dobře, podívám se na to. Otevřete ústa, prosím. Zaklepu vám na zuby. Kdyby to bolelo, zvedněte levou ruku. |
| **Pacient:** | (Zvedá levou ruku.) |
| **Zubní lékařka:** | Tento zub bolí? To je pětka. Ano, máte tam kaz. Musím vám zub vyvrtat. |
| **Pacient:** | Bude to bolet? |
| **Zubní lékařka:** | Ne, nebojte se, dám vám anestezii. Jste na něco alergický? |
| **Pacient:** | Ano, mám alergii na penicilín. |
| **Zubní lékařka:** | A když se zraníte, krvácíte hodně? |
| **Pacient:** | Krvácím normálně. |
| **Zubní lékařka:** | Teď to trochu píchne. (Dává anestezii.) |
| **Zubní lékařka:** | Bolí to, když tady zatlačím na dáseň? |
| **Pacient:** | Ano. |
| **Zubní lékařka:** | Musíme ještě počkat. (Chvíli vyčká.) |
| **Zubní lékařka:** | Toto bolí? (Píchá sondou do dásně.) |
| **Pacient:** | Ne, to nebolí. |
| **Zubní lékařka:** | Dobře, teď budu vrtat. Hodně široce otevřete ústa. (Pracuje.) |
| **Zubní lékařka:** | Vyplivněte si a vypláchněte. Dám vám do úst savku. Nazavírejte ústa |
| **Zubní lékařka:** | Teď vám dám do zubu výplň. |
| **Zubní lékařka:** | Skousněte, ale ne silně. Vadí vám to někde? |
| **Pacient:** | Ne, je to v pořádku. |
| **Zubní lékařka:** | Tak jsem hotova. Můžete si vypláchnout. Dvě hodiny nesmíte kousat. Pít můžete. |
| **Pacient:** | Děkuji, paní doktorko. Na shledanou. |
| **Zubní lékařka:** | Na shledanou. |

|  |
| --- |
| **Úkol 6.7.5: Answer according to the text** |
| 1. Jaké potíže má pacient? |
| 1. Jak dlouho má potíže? |
| 1. Proč si pacient vzal Paralen? |
| 1. Jakou teplotu měl pacient? |
| 1. Kde má pacient kaz? |
| 1. Jakou alergii má pacient? |
| 1. Jak dlouho nesmí pacient kousat? |

|  |
| --- |
| **Úkol 6.7.6. Try to prepare a similar dialogue with your colleague** |